



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
2 June 2016  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Тридцать вторая сессия**  
**Пункт 6 повестки дня**  
**Универсальный периодический обзор**

## **Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\***

**Эстония**

**Добавление**

**Соображения относительно выводов  
и/или рекомендаций, добровольные обязательства  
и ответы государства – объекта обзора**

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

GE.16-08954 (R) 170616 200616



\* 1 6 0 8 9 5 4 \*

Просьба отправить на вторичную переработку 



1. Эстония приветствует интерактивный диалог и рекомендации, сформулированные в рамках второго цикла универсального периодического обзора, который был проведен в Женеве 19 января 2016 года. В ходе обзора Эстония получила 181 рекомендацию. В настоящем документе Эстония излагает свои соображения относительно 55 рекомендаций, которые были отложены при утверждении доклада Рабочей группы 22 января 2016 года.

2. **Эстония рассмотрела и одобрила нижеперечисленные рекомендации, которые были сформулированы в ходе интерактивного диалога:**

**123.6.** Эстония намеревается ратифицировать МКЗЛНИ. Никаких существенных возражений против ратификации и осуществления этой Конвенции не имеется.

**123.20; 123.21.** Эстония последовательно проводит обзор своих международных обязательств в области прав человека и рассматривает вопрос о ратификации тех договоров по правам человека, стороной которых она еще не является.

**123.29.** Эстония постоянно совершенствует свою систему образования, чтобы обеспечивать ее соответствие фундаментальным образовательным ценностям, бороться с зачатками расизма и ксенофобии и формировать в обществе культуру прав человека. В Законе о начальных и средних школах отмечена значимость ценностей, вытекающих из принципов, которые закреплены в Конституции, Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о правах ребенка и в основных документах Европейского союза (ЕС). Школам следует воспитывать учащихся в духе соблюдения демократических и правозащитных ценностей. В ходе учебного процесса права человека увязываются с ключевыми общеобразовательными предметами (ценности и культура; общественные науки и воспитание гражданственности; самосознание; навыки коммуникации).

**123.32; 123.33; 123.34; 123.37.** В соответствии с поправками к Уголовному кодексу, действующими с 2015 года, к преступным организациям отнесены организации, деятельность которых направлена на совершение противоправных действий, наказуемых лишением свободы на срок три года, таких как разжигание социальной ненависти в особо тяжелой форме (т.е. их неоднократное совершение или разжигание ненависти, повлекшее серьезные последствия). Таким образом, создание организаций, деятельность которых направлена на разжигание социальной ненависти, дискриминации и насилия в особо тяжелой форме, в частности по признаку расы, а также членство в такой организации являются уголовно наказуемыми деяниями. В соответствии с поправками к статье, содержащей определение термина «разжигание социальной ненависти», уголовная ответственность будет распространяться на случаи, когда правонарушение не является рецидивом и не влечет причинение серьезного ущерба. В настоящее время в Уголовный кодекс вносятся поправки, согласно которым наличие расистских или иных ненавистнических мотивов признается отягчающим обстоятельством при совершении всех противоправных деяний.

**123.41.** Эта тема уже тщательно проработана в положениях Уголовного кодекса. В 2016 году вступили в силу поправки к Уголовно-процессуальному кодексу, предусматривающие защиту потерпевших. В 2015 году в Уголовный кодекс была внесена поправка, согласно которой домашнее насилие квалифицируется как нападение с отягчающими обстоятельствами. В Уголовном кодексе предусмотрены наказания за такие противоправные деяния, как угроза, физическое насилие, пытка, изнасилование и т.п. Случаи домашнего насилия рассле-

дуются и преследуются в судебном порядке согласно действующему законодательству.

Для повышения эффективности помощи, оказываемой потерпевшим, в 2016 году будут внесены изменения в Закон об оказании помощи жертвам, и с 1 января 2017 года в этом законе будут предусмотрены новые виды услуг, предоставляемых жертвам насилия в отношении женщин. Финансируемая государством служба приюта женщин предусматривает временное предоставление безопасного жилища, консультирование в кризисных ситуациях, ведение судебных дел, правовые и психологические консультации женщинам, пострадавшим от насилия. В ближайшем будущем Эстония намерена ратифицировать и осуществлять Стамбульскую конвенцию Совета Европы.

**123.46.** В соответствии с этой Конвенцией семья, которая имеет основополагающее значение для сохранения и роста нации и является основной ячейкой общества, находится под охраной государства.

**123.47.** Были приняты все необходимые меры по обеспечению всестороннего участия всех групп лиц в политической и общественной жизни страны. Права, свободы и обязанности всех лиц, которые предусмотрены Конституцией, применяются в равной степени как к гражданам Эстонии, так и к гражданам иностранных государств и лицам с неопределенным гражданством, находящимся на территории Эстонии.

**123.48.** В Эстонии было реализовано два национальных плана в области интеграции: Интеграция в эстонское общество на 2000–2007 годы и Эстонский план по интеграции на 2008–2013 годы. В конце 2014 года правительство одобрило План интеграционного развития «Интеграция в Эстонии на период до 2020 года» и план его реализации на 2014–2017 годы.

Целью плана «Интеграция в Эстонии на период до 2020 года» является, в частности, сохранение культуры и языка этнических меньшинств, обеспечение большей терпимости в отношении различных групп общества и рост гражданского самосознания.

В плане интеграционного развития предусмотрено три основных направления деятельности: 1) повышение уровня открытости всего общества в целом и обеспечение более лояльного отношения к интеграции; 2) продолжение оказания поддержки лицам иностранного происхождения, постоянно проживающим в стране, которые еще не в полной мере интегрировались в общество; 3) содействие адаптации и интеграции новых иммигрантов.

**123.50.** Статус и права национальных этнических и языковых меньшинств на законодательном, судебном и политическом фронтах гарантированы Конституцией и другими правовыми актами.

**123.51.** Использование эстонского языка и других языков в Эстонии регулируется Законом о языке. На местном уровне в тех уездах, где не менее половины постоянных жителей относятся к какому-либо национальному меньшинству, каждый имеет право обратиться в государственные и муниципальные органы власти и получить ответ на эстонском языке или на языке этого национального меньшинства. Какой бы ни являлась доля этнических групп в том или ином уезде, этнические меньшинства при взаимном согласии могут использовать свой родной язык для устного общения с представителями государственных органов и муниципальных властей, нотариусами, судебными приставами и присяжными переводчиками, а также в зарубежных представительствах Эстонии. Органы власти вправе принимать документы на языках меньшинств без их

перевода на эстонский язык. Все меньшинства и государственные органы имеют веб-сайты на русском и английском языках. В области использования языка муниципальные органы власти учитывают потребности национальных меньшинств. В уездах со значительной долей представителей национальных меньшинств юридические консультации и услуги по трудоустройству предоставляются соответственно на русском языке. Помимо эстонского и русского языков, государственные услуги на всей территории Эстонии доступны также на английском языке.

**123.52.** Правительство уделяет особое внимание общим вопросам развития занятости. Все услуги в поддержку занятости предоставляются на эстонском и русском языках. Одной из целей Стратегии интеграции и социального единения Эстонии является сокращение различий в уровнях безработицы между эстонцами и постоянными жителями других национальностей. В проекте Плана развития системы социального обеспечения установлены специальные целевые показатели и задачи. В Стратегии регионального развития Эстонии и Плана действий уезда Иду-Вирумаа на 2015–2020 годы предусмотрены мероприятия и инвестиции для подъема экономики, создания рабочих мест и повышения качества жизни в уезде Иду-Вирумаа. Согласно результатам недавнего мониторинга, в сфере интеграции масштабы заметных проявлений дискриминации на рабочем месте по признаку национальности в отношении неэстонцев сократились с 37% в 2008 году до всего лишь 12% в 2015 году.

**123.53.** В этой сфере проводится постоянный обзор законодательства, и при необходимости в него будут вноситься изменения.

**3. Следующие рекомендации не получили поддержки со стороны Эстонии и будут приняты к сведению:**

**123.1; 123.2.** Эстония рассматривает рекомендацию относительно подписания и ратификации ФП-КПР-ПС.

**123.3; 123.4; 123.5.** Рекомендация в отношении подписания и ратификации Факультативного протокола к МПЭСКО находится на этапе рассмотрения.

**123.7; 123.8; 123.9; 123.10; 123.11; 123.12; 123.13; 123.14.** Эстония не планирует ратифицировать МКПТМ или Конвенцию № 189 МОТ. Единая иммиграционная политика ЕС гарантирует равенство гражданам третьих стран.

**123.13; 123.15; 123.16; 123.17; 123.18; 123.19.** Эстонское правительство полностью поддерживает начатую УВКБ кампанию и цели в области искоренения безгражданства в течение ближайшего десятилетия. При этом Эстония пока придерживается своей нынешней позиции неприсоединения к конвенциям 1954 и 1961 годов. Положения этих конвенций имеют меньший охват по сравнению с правами, которыми в настоящее время пользуются постоянные жители Эстонии с неопределенным гражданством. Эстония полагает, что ее присоединение к конвенциям 1954 и 1961 годов не обеспечит лицам с неопределенным гражданством значимых выгод.

**123.22; 123.23; 123.24.** В настоящее время создание новых институтов не планируется. Была учреждена должность Комиссара по вопросам гендерного равенства и равноправия, цель которого – оказывать лицам помощь в защите их прав и не допускать любых проявлений дискриминации. Наряду с этим Комиссар, в частности, стремится обеспечить равноправие лицам, относящимся к различным группам меньшинств.

**123.25.** Объем ресурсов, выделяемых Комиссару по вопросам гендерного равенства и равноправия, включая рассмотрение вопроса об их достаточности

для осуществления плановой деятельности, регулярно обсуждается при составлении ежегодного бюджета. С 2015 года Комиссару выделяются дополнительные ресурсы для содействия учету аспектов недискриминации и гендерных отношений в процессе использования средств структурных фондов ЕС. Дополнительные ресурсы были выделены Комиссару для выполнения функций механизма по независимому мониторингу осуществления КПИ.

**123.26.** Эстония не предусматривает принятие отдельного плана действий по осуществлению Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека Организации Объединенных Наций, но последовательно включает эти принципы в другие национальные планы и соответствующие документы.

**123.27.** В Плане интеграционного развития «Интеграция в Эстонии на период до 2020 года» и других документах предусмотрены показатели, касающиеся также и сферы прав человека.

**123.28.** В национальном законодательстве содержатся положения о запрещении дискриминации. Если права какого-либо лица нарушены вследствие проявления дискриминации, он или она вправе подать жалобу в комитет по трудовым спорам, в канцелярию Комиссара по вопросам гендерного равенства и равноправия или в судебную инстанцию.

В Законе о языке предусмотрены основные требования к уровню владения языком для занятия определенных должностей, которые применяются исключительно в общественных интересах и направлены на предоставление (общественных) услуг и информации на эстонском языке. Языковые требования для трудоустройства были разработаны совместно с организациями работодателей и с учетом профессиональных стандартов. Эти требования также соответствуют фактическому роду занятий и ситуациям, которые предполагают владение языком. Языковые требования не предъявляются или не применяются к работнику по признаку национальности или родного языка.

**123.30; 123.31.** Эстония является сторонницей применения более широкого подхода к вопросам борьбы с нетерпимостью и в настоящее время не планирует принятия отдельных стратегий по борьбе с расизмом. План интеграционного развития «Интеграция в Эстонии на период до 2020 года» направлен на содействие мультикультурализму в обществе и основан на Конституции Эстонии, в которой определена цель гарантирования защиты эстонского народа, языка, культуры и права каждого человека на защиту его или ее этнической самобытности. Никто не может быть подвергнут дискриминации по признаку национальности, расы, цвета кожи, пола, языка, происхождения, религии, политических или иных убеждений, имущественного или социального статуса либо по иным признакам. В более конкретном плане равноправие регулируется Законом о равенстве прав, который запрещает дискриминацию лиц на основе их национальности (этнического происхождения), расы, цвета кожи, религиозных или иных убеждений, возраста, инвалидности или сексуальной ориентации.

**123.35.**

**123.36.** Требуемые уровни владения языком являются разумными и соответствуют международным стандартам в области прав человека.

Карательные функции языковой инспекции Эстонии существенно сократились и в настоящее время в большей степени замещаются функциями содействия. 1 января 2015 года вступила в силу поправка к Уголовному кодексу и смежным законодательным актам, предусматривающая освобождение от ответ-

ственности по ряду случаев, в которых инспекторам следовало налагать штрафы. Недостаточное владение государственным языком больше не является административным правонарушением. Предписывая достижение необходимого уровня владения государственным языком для занятия определенными профессиями, языковые инспекторы должны предоставлять для этого достаточный и реалистичный период времени. В 2015 году не было применено никаких мер наказания.

Практическая деятельность инспекции носит гибкий характер и позволяет гарантировать достижение необходимого уровня владения государственным языком в каком-либо учреждении или на предприятии, прибегая к организационным средствам вместо замены того или иного лица. Например, врач без достаточных навыков владения эстонским языком сопровождается двуязычной медсестрой; в магазине покупатель с эстонским языком направляется к продавцу, владеющему этим языком, и т.д.

### 123.38.

**123.39; 123.40.** Закон о зарегистрированном партнерстве вступил в силу 1 января 2016 года; эстонский парламент (Рийгикогу) в настоящее время готовит необходимые подзаконные акты. Министерство юстиции прилагает максимальные усилия для содействия применению Закона о зарегистрированном партнерстве, пока регламентирующие документы о его осуществлении не прошли процедуру принятия.

**123.42.** Эстония не видит оснований для принятия отдельного закона, запрещающего торговлю людьми. В 2012 году в Уголовный кодекс были внесены поправки, предусматривающие определение термина «торговля людьми» и введение уголовной ответственности за все элементы этого деяния в соответствии с международными и европейскими стандартами. Новые законодательные положения предусматривают широкое определение понятия торговли людьми и наказание в виде лишения свободы на срок до семи лет за совершение такого преступления и до 15 лет – при наличии отягчающих обстоятельств. Кроме того, отдельные меры регулирования и наказания установлены за пособничество в торговле людьми, сутенерство, содействие занятию проституцией и за торговлю людьми, связанную с получением выгоды от несовершеннолетних лиц.

В 2016 году вступили в силу поправки к Уголовно-процессуальному кодексу, касающиеся защиты потерпевших, а в 2013 году в Закон о защите жертв был включен дополнительный раздел, предусматривающий определение жертв торговли людьми и предоставление им услуг. Закон об иностранцах предусматривает выдачу временных разрешений на проживание иностранцам, которые готовы к сотрудничеству в ходе расследования уголовных дел.

**123.43.** Согласно Конституции Эстонии, любой эстонский гражданин, которому исполнилось 18 лет, имеет право на участие в голосовании. Лишь тот гражданин Эстонии, достигший 18-летнего возраста, который по решению суда признан недееспособным, не имеет права голосовать на выборах. Конституция Эстонии гласит, что участие в выборах может быть ограничено в отношении эстонских граждан, которые были осуждены и отбывают наказание в пенитенциарном учреждении.

**123.44.** Уголовно-процессуальный кодекс был приведен в соответствие с международными и европейскими стандартами в области права на пользование услугами переводчика; внесение каких-либо новых поправок не планируется.

**123.45.** Эстония намерена рассмотреть этот вопрос в ближайшем будущем. В Уголовно-процессуальный кодекс уже были внесены поправки с целью реформирования процедур надзора, вступившие в силу с 2015 года.

**123.49.** Органы местного самоуправления формируются в рамках демократической процедуры, на которую органы власти не могут оказывать влияния посредством применения квот или каким-либо иным образом.

**123.54.** Позиция Эстонии состоит в том, что гражданство нельзя никому навязывать и что каждый человек имеет право выбирать себе гражданство. В последние годы эстонское правительство принимало различные меры для того, чтобы побудить лиц, не имеющих определенного гражданства, к подаче ходатайства на получение гражданства Эстонии. С течением лет в законодательство был внесен ряд изменений для облегчения процедуры натурализации, особенно для детей и лиц пожилого возраста.

**123.55.** Процедуры предоставления международной защиты, применяемые Управлением полиции и пограничной службы Эстонии (УППС), основаны на международных конвенциях, на европейском и национальном законодательстве, а также на рекомендациях и руководящих принципах Европейского бюро по оказанию содействия просителям убежища (ЕБПУ) и УВКБ.

Ходатайства о предоставлении убежища могут подаваться сотрудникам пограничной службы на любом пограничном пункте государственной границы Эстонии, если у иностранца не имеется действительной визы, проездных документов и разрешения на проживание в Эстонии. Все ходатайства о предоставлении международной защиты рассматриваются сотрудниками УППС в индивидуальном порядке и на основе принципов объективности и беспристрастности. Заявителям гарантируется доступ к правовой помощи и услугам переводчика в кратчайшие возможные сроки.

УППС всегда индивидуально и тщательно рассматривает вопрос о целесообразности задержания, однако решение о необходимости и соразмерности применения задержания к просителям убежища выносится судом. Задержание просителей убежища является оправданным в случаях, когда меры по мониторингу не могут быть применены эффективно и когда анализ важных обстоятельств указывает на целесообразность, необходимость и соразмерность применения задержания в отношении соответствующего лица.

Условия в центрах задержания соответствуют стандартам Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания (КПП) и положениям Директивы Европейского союза 2008/115/ЕС. Они находятся под постоянным надзором Канцлера юстиции и эстонского Красного Креста и открыты для посещений сотрудниками соответствующих международных организаций.